



Europäisches Sprachenportfolio

Bibliografie und Webadressen

Portfolino. Europäisches Sprachenportfolio

Kindergarten bis 2. Schuljahr. Version für 4- bis 7-jährige Kinder. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2008.

Bestellbar beim Schulverlag (www.schulverlag.ch) für 2.90 Fr.

Dazu erhältlich: Handreichung für Lehrpersonen.

Europäisches Sprachenportfolio I

2. – 5. Schuljahr. Version für 7- bis 11-jährige Kinder. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2008.

Bestellbar beim Schulverlag (www.schulverlag.ch) für 7.- Fr.

Dazu erhältlich: Handreichung für Lehrpersonen.

Europäisches Sprachenportfolio II

Version für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahren. ESP II. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2005.

Bestellbar beim Zürcher Lehrmittelverlag (www.lehrmittelverlag.com) für 8.40 Fr.

Es gibt eine deutsche, eine französische, eine italienische und eine rätoromanische Version.

Europäisches Sprachenportfolio III 2010

Version für Jugendliche und Erwachsene. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2010.

Bestellbar beim Schulverlag (www.schulverlag.ch) für 12.80 Fr., Ausgabe 2010, A4, farbig illustriert, in Kunststoff-Box.

Das Portfolio ist erhältlich auf Deutsch und Französisch.

Webadresse: www.sprachenportfolio.ch

Gemeinsamer Ringordner für alle Portfolios

Europäisches Sprachenportfolio I-III, Ringordner. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2008.

Bestellbar beim Zürcher Lehrmittelverlag (www.lehrmittelverlag.com) für 3.70 Fr. Ordner A4 für die Handbücher zum Europäischen Sprachenportfolio ESP I-III, farbig illustriert, 2-Ringmechanik

Europäisches Sprachenportfolio III

Version für Jugendliche und Erwachsene. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2001.

Bestellbar beim Zürcher Lehrmittelverlag (www.lehrmittelverlag.com) für 12.80 Fr.

Das Portfolio ist erhältlich auf Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch.

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin: Langenscheidt, 2001.

Der Referenzrahmen ist auch erhältlich in englischer und französischer Fassung.

Film über die Arbeit mit dem ESP

Sprachenportfolio konkret. Ein Film zum Europäischen Sprachenportfolio ESP. Volksschulamt Zürich, Mittelschul- und Berufsbildungsamt Zürich, Pädagogische Hochschule Zürich, Schulverlag plus AG, 2010.

Bestellbar beim Schulverlag (www.schulverlag.ch) für 19.- Fr.

Der Film zeigt das ESP im Einsatz auf verschiedenen Schulstufen, Dauer 30'.

Handbuch für die Arbeit mit dem ESP

Wider, Martina. *Das 10x10 des Europäischen Sprachenportfolios ESP III.* hep Verlag, 2008.

In zehn Kapiteln mit jeweils zehn Unterkapiteln beschreibt dieses Handbuch die wichtigsten Aspekte im Zusammenhang mit dem ESP: Wie ist es entstanden? Welche Ziele verfolgt es? Was spricht für den Einsatz des ESP? Wie kann man die interkulturellen Aspekte des Sprachenlernens mit dem ESP fördern? Wie führt man – im Team oder allein – das ESP im Unterricht ein? Welche typischen Probleme tauchen dabei auf, und wie kann man sie lösen? Welche Materialien stehen zur Verfügung, wenn man das ESP einsetzen möchte? Etc.

Bestellbar beim hep Verlag: www.hep-verlag.ch

Handreichungen für Lehrpersonen

Europäisches Sprachenportfolio III. Version für Jugendliche und Erwachsene. Handreichung für Lehrpersonen. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (Hrsg.). Bern: Schulverlag plus AG, 2006.

Bestellbar beim Zürcher Lehrmittelverlag (www.lehrmittelverlag.com) für 47.- Fr.

Erhältlich auf Deutsch, Französisch und Italienisch.

Sprachenportfolioführer für Lehrpersonen auf Englisch und Französisch

Little, David und Radka Perclová. *European Language Portfolio. Guide for Teachers and Teacher Trainers*. Council of Europe (Hrsg.). 2001.

Little, David und Radka Perclová. *Portfolio européen des langues. Guide à l'attention des enseignants et des formateurs d'enseignants*. Conseil de l'Europe (Hrsg.). 2001.

Die Führer können als pdf-Datei heruntergeladen werden unter:

http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/documents.html

Kalibrierte Testbeispiele

Lingualevel. Instrumente zur Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen. 5-9. Schuljahr. Französisch und Englisch

Eine Sammlung von Instrumenten zur Einstufung der Sprachkompetenzen von Lernenden in der Volksschulstufe: Diverse Beurteilungsraster mit 160 Testaufgaben in Französisch und 160 Testaufgaben in Englisch. Eingestufte und kommentierte Beispiele von Lernerleistungen zum Sprechen auf DVD und Beispiele zum Schreiben. Inklusive Nutzungslizenz für die Datenbank www.lingualevel.ch.

2008, 160 Seiten, Ordner, A4, inkl. 2 DVDs, 4 Audio CDs und Lizenz für Downloads (Laufzeit 2 Jahre), Schulverlag plus AG.

Bestellbar beim Zürcher Lehrmittelverlag (www.lehrmittelverlag.com) für 135.- Fr.

Mündlichbeispiele von allen Niveaustufen

Mündliche Leistungen: Beispiele für die 6 Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Europarat, Cambridge ESOL, Instituto Cervantes, Stiftung Eurocentres, Goethe-Institut, Universität Perugia, 2008.

Gratis bestellbar unter: http://www.ciep.fr/de/publi_evalcert/dvd-productions-orales-cecrl/index.php

Die DVD enthält Mündlichbeispiele aller sechs Niveaustufen von Jugendlichen zwischen 13 und 18 Jahren für die Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch.

Konkrete Umsetzung des Referenzrahmens in einer Einzelsprache

Profile deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, Kommunikative Mittel, Niveau A1- A2, B1- B2, C1-C2. Glabionat, Manuela et al. Berlin: Langenscheidt, 2005.

Beispiele für den (Französisch) Unterricht:

Tagliante, Christine. *L'évaluation et le Cadre européen commun*. Nouvelle édition. Techniques et Pratiques de Classe. CLE international: Paris. 2005.

Eine Sammlung mit 46 konkreten Unterrichtsbeispielen in allen 5 Teilfertigkeiten und auf allen 6 Niveaustufen.

Einstufungstests

www.dialang.org (für 14 europäische Sprachen)

weitere Einstufungstests auch für aussereuropäische Sprachen unter

www.sprachenzentrum.unibas.ch/links/sprachtests.php

Plattform der Fachstelle Fremdsprachen

www.espzh.ch

Aktuelles; Informationen zum ESP; Materialien; Newsletters; Linksammlung

Zürich, 11.08.2010